Porównanie tłumaczeń II Kronik 13:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Judejczycy obejrzeli się, oto szykowała im się bitwa od przodu i od tyłu! Wówczas zawołali do JAHWE, kapłani zadęli w trąby,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Judejczycy obejrzeli się za siebie, stało się dla nich jasne, że przyjdzie im walczyć na dwa fronty. Wówczas zawołali do JAHWE. Kapłani zadęli w trąby,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy *synowie* Judy zobaczyli, że walka *toczy się* z przodu i z tyłu, wołali do JAHWE, a kapłani zadęli w trąby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy ujrzawszy synowie Judzcy, że na nich następowała bitwa z przodku i z tyłu, wołali do Pana, a kapłani trąbili w trąby.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obejźrzawszy się Juda, obaczył, że nalegała bitwa i z przodku, i z tyłu, i zawołał do JAHWE, a kapłani poczęli trąbić w trąby.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obrócił się wówczas Juda, a oto czekała go walka i z przodu, i z tyłu. Zawołali zatem do Pana, a kapłani zadęli w trąby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy się Judejczycy obejrzeli, znaleźli się w boju z przodu i z tyłu; zaczęli więc wołać do Pana, a kapłani zadęli w trąby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy Judejczycy się odwrócili, zobaczyli, że walka przeciwko nim jest prowadzona ze wszystkich stron. Wtedy zawołali do JAHWE, a kapłani zadęli w trąby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wojska judzkie zorientowały się, że muszą stoczyć bitwę z przodu i z tyłu. Wezwały więc na pomoc JAHWE, a kapłani zagrali na rogach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy [wojska] Judy zwróciły się do walki, spostrzegły, że uderzono na nie z przodu i z tyłu. Wołali tedy do Jahwe, a kapłani zagrali na trąbach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повернувся Юда, і ось їм бій спереду і зі заду, і закричали до Господа, і священики затрубіли в труби.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Judejczycy ujrzeli, że bitwa z nimi jest z przodu i z tyłu; zatem wołali do Pana, a kapłani trąbili w trąby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy ludzie z Judy się odwrócili, oto mieli bitwę z przodu i z tylu. I zaczęli wołać do JAHWE, podczas gdy kapłani grali na trąbach.